

Coordination Bureau
2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e November 1952 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de verplichting opgelegd wordt een minimum stock van sommige producten en geneesmiddelen in de depots der veeartsen aan te leggen", heeft ter zitting van 12 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 3 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prescrivant la constitution de stocks minima de certains produits et médicaments dans les dépôts des médecins vétérinaires", a donné en sa séance du 12 décembre 1952 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 9 Augustus 1939 wordt opgeheven in artikel 4. Het dient dus niet te worden vermeld in de inleiding.

In het tweede lid van artikel 1 wordt aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de bevoegdheid verleend tot het bepalen van de minimum hoeveelheden. Zulks schijnt in tegenspraak met de tabel in bijlage, waarop de minimum hoeveelheden der producten zijn aangeduid en dus door de Koning worden vastgesteld.

Wil men de reglementering de soepelheid geven die werd aangeprezen in het advies nr L.2015 van 19 Mei 1951 betreffende het aanleggen van minimum stocks van sommige producten en geneesmiddelen in de officina's en depots, dan mag het volstaan in de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit de producten en geneesmiddelen op te geven.

De Raad van State merkt op dat het maximum der geldboete op 1.000 frank wordt gesteld wanneer het een stock geneesmiddelen voor dieren betreft, en slechts op 100 frank wanneer het geneesmiddelen geldt die voor de bevolking bestemd zijn (L.2015). De wet van 16 Juni 1937 laat weliswaar toe het maximum der geldboete op 1.000 frank te bepalen doch er schijnt daar een zekere onevenredigheid te heersen in het vaststellen der strafbepalingen.

Voorts zou het beschikkend gedeelte van de Nederlandse tekst beter als volgt worden gesteld :

.../...

L. 5250/2.

Artikel 1.-

Onafhankelijk van de hoeveelheden geneesmiddelen aangegeven in de lijst opgenomen in het ministerieel besluit van 28 Juli 1931, zijn de doctors in de veeartsenijkunde die voor de dieren welke zij behandelen geneesmiddelen mogen verschaffen, gehouden de geneesmiddelen vermeld in de bij dit besluit gevoegde tabel te allen tijde in hun depot voorhanden te hebben.

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin bepaalt de minimum hoeveelheden daarvan.

Artikel 2.-

Overtreding van deze bepalingen wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met geldboete van 26 frank tot 100 frank, of met een van die straffen alleen.

Artikel 3.-

Onverminderd de verplichtingen die rusten op de officieren van gerechtelijke politie, de hun toegekende macht en de bewijskracht door de geldende wetten en reglementen aan hun processen-verbaal gehecht, zijn de inspecteurs der apotheken in het bijzonder belast met de opsporing van elke overtreding van deze bepalingen.

.../...

Artikel 4.-

Het koninklijk besluit van 9 Augustus 1939, waarbij de veeartsen er toe verplicht worden een stock geneesmiddelen te bezitten en te bewaren, wordt opgeheven.

Artikel 5.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Comme l'article 4 du projet abroge l'arrêté royal du 9 août 1939, il est superflu de viser celui-ci au préambule.

L'alinéa 2 de l'article 1er confère au Ministre de la Santé publique et de la Famille le pouvoir de déterminer les quantités minima. Il semble y avoir là une contradiction avec le tableau annexe qui mentionne ces quantités; celles-ci se trouvent, dès lors, fixées par le Roi.

Si l'on veut donner à la réglementation la souplesse déjà préconisée par le Conseil d'Etat dans son avis n° L. 2015 du 19 mai 1951 sur un projet d'arrêté royal prescrivant la constitution de stocks minima de certains produits et médicaments dans les officines et dépôts, on peut se borner à désigner les produits et médicaments dans le tableau annexé à l'arrêté royal.

Le Conseil d'Etat fait remarquer que le montant maximum de l'amende est fixé à 1.000 francs lorsqu'il s'agit d'un stock de médicaments destinés aux animaux et à 100 francs seulement lorsque les médicaments sont destinés à la population (L.2015). La loi du 16 juin 1937 permet, il est vrai, de fixer à 1.000 francs le maximum de l'amende, mais il semble bien qu'il existe une certaine disproportion entre les clauses pénales.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose de rédiger les articles 2 et 3 comme suit :

.../...

Article 2.-

Les infractions à ces dispositions seront punies d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 100 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Article 3.-

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, des pouvoirs qui leur sont attribués et de la force probante qui est attachée à leurs procès-verbaux par les lois et règlements en vigueur, les inspecteurs des pharmacies sont spécialement chargés de rechercher les infractions au présent arrêté.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

raadsheer van State, voorzitter
conseiller d'Etat, président

J. COYETTE,
K. MEES,

raadsheren van State
conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET,

bijzitters van de afdeling
wetgeving

P. COART-FRESART,

assesseurs de la section de
législation

J. CYPRES,

adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, griffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. MEES.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous
le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Volksgezondheid en van het Gezin.
tre de la Santé publique et de la Famille.

De

1953.

Le

1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,